FAX COVER SHEET

To: Sara Bolton / Content approval owner
Destination fax: (202) 555-0165
From: Monica Smith / Henson Group
Return fax: (617) 555-0131
Prepared date: September 12, 2026
Reference: COR-722891
Subject: Correction requested: Translated notice release
Status: Prepared for transmission

For content approval owner review. Please return a handling confirmation by September 15, 2026.

Issue requiring correction

This fax packet asks for correction related to Translated notice release. A translated notice is queued for publication while its wording or review status remains unresolved. Review question: Which wording or approval gap must be resolved before the translated notice is released? Scope of request: The review compares the current source, translated text, reviewer comments and publication package.

Stated limitation: Fluent wording does not prove semantic equivalence; the reviewer must see the source passage and its qualifying context. No wider outcome is claimed.

Evidence and constraint

Evidence requiring attention: A terminology update replaced an internal product name with the public service name. The translation memory supplied the retired label.

Constraint on the work: The regular reviewer is unavailable but an approved alternate can review the passage in question.

Corrective work and decision

Corrective work pending from the recipient: Apply the approved public terminology and update the relevant translation-memory entry.

Decision while work is pending: Send the alternate the passage under review and its source context for a limited review.

Next step and verification

Next step: Record the scope of the alternate's approval so unchanged material is not implied to have been re-reviewed. Return a handling response by September 15, 2026.

Verification: Search the release package for both old and new labels to find inconsistent references.